

AFTALE

i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter

BREVVEKSLING Nr. 1

Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til aftalerne i form af brevvekslinger af 16. april 1973, 14. juli 1986 og 2. maj 1992 mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter og til de forhandlinger, der er ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelseverenskomsten EØF-Norge, at fastlægge en ordning for samhandelen med visse landbrugsprodukter som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

1. Norge og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som er givet ved ovennævnte brevvekslinger, fra den 1. januar 1995 gælder for det udvidede Fællesskab.
2. Norge og Fællesskabet er enige om at indgå et nyt arrangement vedrørende deres indbyrdes samhandel med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I.
3. Fra den 1. januar 1995 åbner Fællesskabet for Norge de årlige toldkontingenter, der er anført i bilag II.
4. Fra den 1. januar 1995 åbner Norge for Fællesskabet de årlige toldkontingenter, der er anført i bilag III.
5. Hvad angår importen af hø henhørende under position ex 1214 90, forpligter Norge sig til at anvende sin importordning på grundlag af princippet om, at ansøgninger imødekommes i kronologisk orden.
6. Oprindelsesreglerne vedrørende anvendelsen af de i punkt 2, 3 og 4 omhandlede kontingenter er anført i bilag IV.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Kongeriget Norge*

Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til aftalerne i form af brevveksling af 16. april 1973, 14. juli 1986 og 2. maj 1992 mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter og til de forhandlinger, der er ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF-Norge, at fastlægge en ordning for samhandelen med visse landbrugsprodukter som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

1. Norge og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som er givet ved ovennævnte brevvekslinger, fra den 1. januar 1995 gælder for det udvidede Fællesskab.
2. Norge og Fællesskabet er enige om at indgå et nyt arrangement vedrørende deres indbyrdes samhandel med ost. Teksten til dette arrangement er anført i bilag I.
3. Fra den 1. januar 1995 åbner Fællesskabet for Norge de årlige toldkontingenter, der er anført i bilag II.
4. Fra den 1. januar 1995 åbner Norge for Fællesskabet de årlige toldkontingenter, der er anført i bilag III.
5. Hvad angår importen af hø henhørende under position ex 1214 90, forpligter Norge sig til at anvende sin importordning på grundlag af princippet om, at ansøgninger imødekommes i kronologisk orden.
6. Oprindelsesreglerne vedrørende anvendelsen af de i punkt 2, 3 og 4 omhandlede kontingenter er anført i bilag IV.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med indholdet af Deres skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union

BILAG I

ARRANGEMENT

mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den indbyrdes samhandel med ost

For at fremme den harmoniske udvikling af samhandelen med landbrugsprodukter og på baggrund af de drøftelser, der er ført med henblik på en tilpasning af de indbyrdes bilaterale landbrugsindrømmelser som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union, har Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge besluttet at indgå et nyt arrangement om den indbyrdes samhandel med ost ⁽¹⁾, som skal have virkning fra den 1. januar 1995. Eftersom det er i både Fællesskabets og Norges interesse at tilbyde forbrugerne indførte oste som et supplement til de indenlandske oste, omfatter arrangementet følgende bestemmelser:

1. Importtolden for de nedennævnte årlige mængder ost må ikke overstige følgende niveauer:

a) Ved indførsel til Fællesskabet (undtagen Spanien og Portugal):

Ost, henhørende under KN-kode 0406, med oprindelse i Norge, der ledsages af et godkendt certifikat ⁽²⁾:

	Årlig mængde (tons)	Importafgift (ECU/100 kg)
— Jarlsberg, med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent og med et tørstofindhold på mindst 56 vægtprocent, lagret i mindst 3 måneder:	2 263	66,41
— hele oste med skorpe ⁽¹⁾ , på 8–12 kg		
— rektangulære blokke af nettovægt 7 kg og derunder ⁽²⁾		
— stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt 150 g og derover, men højst 1 kg ⁽²⁾	357	7,50
— Ridder, med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 60 vægtprocent, lagret i mindst 4 uger:		
— Stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side ⁽¹⁾ , af nettovægt 150 g og derover ⁽²⁾		
— Ost, fremstillet af valle		

⁽¹⁾ Ved »hele oste med skorpe« forstås oste af sædvanlig flad, cylindrisk form. Ved anvendelsen af disse bestemmelser defineres skorpe således: skorpen på disse oste er det ydre lag, som er dannet af ostemasse, med en udpræget fastere konsistens og en tydeligt mørkere farve.

⁽²⁾ Angivelsen på emballagen skal være affattet således, at forbrugeren kan identificere osten.

⁽¹⁾ Arrangementet berører ikke anvendelsen af punkt 3 i den brevveksling mellem Fællesskabet og Norge om den gensidige samhandel med ost, som undertegnedes den 14. juli 1986 som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse.

⁽²⁾ Certifikatet udstedes af »Norske Meierier«.

b) ved indførsel til Norge:

	Årlig mængde (tons)	Importafgift (norske kroner/kg)
— Oste af alle typer og sorter med oprindelse i Fællesskabet	2 560	1,20

2. Norge forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre:
 - at der kun udstedes certifikater som omhandlet i punkt 1, litra a), for mængder, der er aftalt i denne aftale
 - at den autonome ordning for udstedelse af importlicenser forvaltes under hensyntagen til markedsbehovet og på en sådan måde, at import kan finde sted regelmæssigt, og at de aftalte mængder for indførsel til Norge fra Fællesskabet faktisk kan indføres.
3. Fællesskabet og Norge sørger for, at de gensidigt indrømmede fordele ikke bringes i fare ved andre importforanstaltninger.
4. Fællesskabet og Norge forpligter sig til hver især at sørge for, at de af deres eksportører anvendte priser ikke medfører vanskeligheder på importlandets marked.

Med henblik herpå er de enige om med regelmæssige mellemrum at udveksle prisoplysninger og andre nyttige oplysninger om markedet for indenlandske og indførte oste.

Opstår der vanskeligheder med hensyn til de anvendte priser, vil der på anmodning af en af parterne hurtigst muligt blive holdt samråd med henblik på vedtagelse af passende reguleringsforanstaltninger.
5. På anmodning af en af parterne holdes der samråd om gennemførelsen af dette arrangement. Parterne kan ved fælles aftale ændre arrangementet, specielt under hensyn til udviklingen i markedspriser, produktion, afsætning og forbrug af indenlandske og indførte oste.
6. Dette arrangement gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Kongeriget Norges område.
7. Dette arrangement træder i stedet for det arrangement mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende den gensidige samhandel med ost, som undertegnedes den 2. maj 1992.

BILAG II

Årlige toldkontingenter, som Det Europæiske Fællesskab indrømmer Kongeriget Norge

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde (tons)	Toldsats
1504 10 10	Olier af fiskelever samt fraktioner deraf, med indhold af vitamin A på 2 500 i.e. og derunder pr. gram	103	fri
1504 20 10	Faste fraktioner af fedtstoffer og olier af fisk, bortset fra olier af fiskelever	384	fri
ex 1516 10 90	Animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, udelukkende af fisk eller havpattedyr, uaftappet	5 141	fri
ex 2309 90 31	Fiskefoder	1 177	fri

BILAG III

Årlige toldkontingenter, som Kongeriget Norge indrømmer Det Europæiske Fællesskab

Nummer i den norske toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde (tons)	Toldsats (nkr/kg)
0407 00 11 0407 00 19	Fuglæg med skal af arten gallus domesticus	290	fri
0511 99 11 0511 99 21	Dyreblod i pulverform	300	fri
1209 23 00	Svingelfrø	75	fri
1209 24 00	Engrapgræsfrø	50	fri
1602 49 10	Bacon crisp (flæskesvær)	50	1,40

BILAG IV

Oprindelsesregler

- Bestemmelserne i protokol 3 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge angående definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og angående metoderne for administrativt samarbejde, senest ændret ved afgørelse nr. 1/94 af 8. marts 1994 truffet af den blandede komité EF-Norge ⁽¹⁾, finder tilsvarende anvendelse på de i bilag I, II og III opførte varer.
- Vedrørende den bearbejdning eller forarbejdning, der skal foretages af materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstilling af de pågældende produkter, for at disse kan opnå oprindelsesstatus, og som endnu ikke er optaget i bilag II til nævnte protokol 3, gælder de nedenfor anførte særlige regler.

HS-position	Varebeskrivelse	Bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, som giver den færdige vare oprindelsesstatus
(1)	(2)	(3)
ex 0406	Ost	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 4, skal være fuldt ud fremstillet
0407	Fugleæg med skal	Fremstilling, ved hvilken alle fugleæg, der henhører under kapitel 4, skal være fuldt ud fremstillet
ex 0511	Dyreblod i pulverform	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 5, skal være fuldt ud fremstillet
ex 1209	Frø	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 12, skal være fuldt ud fremstillet
ex 1504	— Olier af fiskelever samt fraktioner deraf, med indhold af vitamin A på 2 500 i.e. og derunder pr. gram — Faste fraktioner af fedtstoffer og olier af fisk, bortset fra olier af fiskelever	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer, der henhører under pos. 1504
ex 1516	Animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, udelukkende fremstillet af fisk eller havpattedyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 2 og 3, skal være fuldt ud fremstillet
ex 1602	Bacon crisp	Fremstilling på basis af dyr, der henhører under kapitel 1
ex 2309	Fiskefoder	Fremstilling, ved hvilken: — alle kornarter, sukker eller melasse, kød eller mælk, der anvendes, i forvejen skal have oprindelsesstatus, og — alle anvendte materialer, der henhører under kapitel 3, skal være fuldt ud fremstillet

⁽¹⁾ EFT nr. L 204 af 6. 8. 1994, s. 90.

BREVVEKSLING Nr. 2

Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til arrangementet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den indbyrdes samhandel med ost og til de forhandlinger, der er ført med henblik på at tilpasse nævnte arrangementer som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg skal i den forbindelse bekræfte, at Norge accepterer at påtage sig følgende forpligtelser:

1. For en mængde på indtil 200 tons ost afstår Norge fra at anvende bestemmelserne i den norske regerings skrivelse af 11. april 1983, ved hvilken Norge forbeholdt sig ret til at begrænse importen af visse former for ost fra Fællesskabet.
2. Norge anerkender, at der i forbindelse med det nye arrangement er taget fuldt hensyn til den ændring af De Kanariske Øers importordning for ost, som har været gældende fra den 1. juli 1992.

Under disse omstændigheder afstår Norge fra enhver senere kompensation for ost, som ikke er omfattet af den aftale af 14. juli 1986 mellem Fællesskabet og Norge, som blev indgået som følge af Spaniens tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Kongeriget Norge*

Brev nr. 2

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelse af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til arrangementet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den indbyrdes samhandel med ost og til de forhandlinger, der er ført med henblik på at tilpasse nævnte arrangement som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg skal i den forbindelse bekræfte, at Norge accepterer at påtage sig følgende forpligtelser:

1. For en mængde på indtil 200 tons ost afstår Norge fra at anvende bestemmelserne i den norske regerings skrivelse af 11. april 1983, ved hvilken Norge forbeholdt sig ret til at begrænse importen af visse former for ost fra Fællesskabet.
2. Norge anerkender, at der i forbindelse med det nye arrangement er taget fuldt hensyn til den ændring af De Kanariske Øers importordning for ost, som har været gældende fra den 1. juli 1992.

Under disse omstændigheder afstår Norge fra enhver senere kompensation for ost, som ikke er omfattet af den aftale af 14. juli 1986 mellem Fællesskabet og Norge, som blev indgået som følge af Spaniens tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber.«

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*
